



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Connection postal: voir instructions ci-inclues

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet Voie contournement Lac-Mégantic	
Solicitation No. - N° de l'invitation T8015-190041/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client	Date 2020-05-15
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-023-17909	
File No. - N° de dossier QCM-9-42126 (023)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-06-01	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hamann, Frédéric	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm023
Telephone No. - N° de téléphone (418) 929-6277 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 003

TITRE : Projet de voie de contournement Lac-Mégantic (VCLM)

Inclus dans la présente modification :

1. Modification des lignes portant sur l'ingénieur civil ferroviaire et le spécialiste en environnement dans le tableau à l'article 4.1.1.2.2.1 de la demande de proposition
2. Modification de la ligne portant sur l'ingénieur civil ferroviaire dans le tableau à l'article 4.1.1.2.2.2 de la demande de proposition
3. Modification de l'article 12.3.4 – Spécialiste en environnement, à l'Annexe A.
4. Questions et réponses 12 à 25

Modifications à l'invitation T8015-190041/A

Modification des lignes portant sur l'ingénieur civil ferroviaire et le spécialiste en environnement au tableau de l'article 4.1.1.2.2.1

La ligne portant sur l'ingénieur ferroviaire dans le tableau à l'article 4.1.1.2.2.1 est modifiée comme suit :

Ingénieur civil ferroviaire (réf. Énoncé des travaux, article 12.3.2)	<p>L'Ingénieur civil ferroviaire:</p> <ul style="list-style-type: none">• est un ingénieur – membre en règle de l'OIQ;• détient un minimum de quinze (15) années d'expérience pertinente en génie et/ou en gestion de projet ferroviaire. Cette expérience doit avoir été acquise alors qu'il occupait une fonction de concepteur et/ou de gestionnaire de projet dans le cadre de projets majeurs de génie ferroviaire et/ou de construction ferroviaire (voie ferrée, pont ferroviaire); et• doit être bilingue à l'oral et à l'écrit (Français-Anglais).
---	--

La ligne portant sur le spécialiste en environnement dans le tableau à l'article 4.1.1.2.2.1 est modifiée comme suit :

Spécialiste en environnement (réf. Énoncé des travaux, article 12.3.4)	<p>Le Spécialiste en environnement:</p> <ul style="list-style-type: none">• détient un baccalauréat pertinent, comme un baccalauréat en biologie (par exemple);• détient un minimum de quinze (15) années d'expérience pertinente en coordination d'activités liées à l'environnement, dans le cadre de projets majeurs de routes et/ou de ponts et/ou ferroviaire, dont dix (10) années d'expérience acquises au Québec dans le contexte réglementaire provincial et fédéral; et• doit être bilingue à l'oral et à l'écrit (Français-Anglais).
--	---

Modification de la ligne portant sur l'ingénieur civil ferroviaire au tableau de l'article 4.1.1.2.2.2

La ligne portant sur l'ingénieur ferroviaire dans le tableau à l'article 4.1.1.2.2.2 est modifiée comme suit :

Ingénieur civil ferroviaire	<ul style="list-style-type: none">• Les projets présentés devraient être des projets en génie ferroviaire d'une valeur globale (honoraires et coûts de construction) minimale de 25M\$ chacun et où l'ingénieur civil ferroviaire a assumé le rôle de concepteur.
------------------------------------	--

Modification de l'article 12.3.4 – Spécialiste en environnement, à l'Annexe A.

Le premier paragraphe de l'article 12.3.4 à l'annexe A est modifié comme suit :

Le spécialiste en environnement doit posséder un minimum de quinze (15) années d'expérience pertinente en coordination d'activités liées à l'environnement, dans le cadre de projets majeurs de routes **et/ou** de ponts **et/ou ferroviaire**. Sur ce, dix (10) années d'expérience devraient avoir été acquises au Québec dans le contexte réglementaire provincial et fédéral.

#QUESTIONS ET RÉPONSES 12 à 25 :

Question 12 :

À L'annexe A - Énoncé des travaux, l'article 9 à la page 48 de 86 intitulée «Portée des travaux», donne l'impression que le CMQR exécutera le projet au moyen d'un modèle d'approvisionnement qui relève du système de conception-soumission-construction ou similaire.

Cela peut-il être confirmé?

Réponse 12 :

Non

CMRQ est responsable de la réalisation des plans et devis et de la construction des infrastructures.

Nous ne pouvons pas présumer du modèle d'approvisionnement de CMQR.

Question 13 :

À L'annexe A - Énoncé des travaux, l'article 9 à la page 49 de 86 intitulée «Portée des travaux», énumère entre autres choses que l'une des responsabilités de l'ingénieur de la Couronne est:

« Examiner et commenter tous les documents pertinents ayant trait au projet VCLM, incluant les documents des contrats et les documents de référence connexes, les données techniques, garanties et la proposition technique de l'Ingénieur du donneur d'ouvrage ».

Bien que cela ne soit pas explicitement mentionné dans le présent document de DDP, pouvons-nous supposer que l'ingénieur de la Couronne sera également responsable de l'examen de la proposition technique et des documents contractuels pour l'entrepreneur en construction également?

Réponse 13 :

Les activités techniques précises, qui seront exécutées, pour le Canada, au moyen d'autorisation de tâche ne sont pas limitées à la liste.

Comme c'est un contrat à autorisation de tâches, il est possible que cette tâche soit demandée.

Question 14 :

Le calendrier général pour l'embauche d'un ingénieur du donneur d'ouvrage (OE) est-il actuellement connu et, dans l'affirmative, ce calendrier peut-il être fourni?

Réponse 14 :

Ce calendrier n'est pas connu à ce moment

Question 15 :

L'article 11 à l'annexe A de la DDP fournit des dates approximatives pour la construction du VCLM pour 2021-2023

Le chapitre 3 du rapport (n ° 349) du BAPE qui fournit un calendrier pour la construction (phase 4) de mai 2021 à octobre 2022, atteignant ainsi les jalons de mise en service / exploitation plus tôt.

Pouvez-vous confirmer si le calendrier de la DDP a priorité?

Réponse 15 :

Le calendrier, à l'Article 11 de l'annexe A, donne des dates approximatives fournies de bonne foi.

Les fournisseurs devraient considérer que les dates figurant à l'Article 11 de l'annexe A représentent notre meilleure estimation du calendrier du projet à l'heure actuelle.

Les dates présentées, à l'article 11 de l'Annexe A, pourraient être devancées ou retardées.

Question 16 :

A l'annexe A - Énoncé des travaux, l'article 11 à la page 55 de 86 intitulée «Calendrier du projet VCLM » indique qu'un rapport préliminaire de projet final (phase 2) «devrait être terminé au printemps 2020.

Pouvez-vous confirmer si ce rapport est disponible et si oui, veuillez en fournir une copie comme référence?

Réponse 16 :

Le rapport n'est pas encore disponible

Question 17 :

Quelles informations doivent être fournies dans la *Section IV : Renseignements supplémentaires*?

Réponse 17 :

Veuillez-vous référer à la plus récente modification de l'article 4.3 - « Exigence de présentation des proposition – Liste de vérification » (voir modification 002 de la DDP)

Question 18 :

Dans quelle section souhaitez-vous trouver les curriculums vitae des personnes clés?

Réponse 18 :

Les curriculum vitae doivent être annexés à la proposition technique.

Question 19 :

Est-ce que le démantèlement est la responsabilité de CMQR?

Réponse 19 :

Pour le moment, il est prévu que le démantèlement des rails soit fait par CMQR et que le reste du démantèlement soit de la responsabilité du Canada. Veuillez considérer que des changements pourraient survenir d'ici le début du démantèlement.

Question 20 :

Avez-vous une liste exhaustive et évolutive de l'ensemble des parties prenantes associées au projet? Le cas échéant, pouvez-vous la partager?

Réponse 20 :

Cette liste n'existe pas pour le moment.

Question 21 :

À la page 14, il est inscrit pour l'ingénieur civil ferroviaire : « [...] alors qu'il occupait une fonction de concepteur et de gestionnaire de projet dans le cadre [...] ». Devrait-on lire « ou » à la place du « et »? À la page 16, il est indiqué « [...] où l'ingénieur civil ferroviaire a assumé le rôle de concepteur. »

Réponse 21 :

Veuillez consulter les modifications aux articles 4.1.1.2.2.1 et 4.1.1.2.2.2 ci-dessus.

Question 22 :

En raison de la situation d'urgence sanitaire causée par le COVID-19, nous travaillons à distance. Étant donné que la préparation de cette offre nécessite une coordination importante et que nous souhaitons pouvoir déposer une offre compétitive et de qualité qui répond à vos besoins, est-il possible d'obtenir un report de dépôt de trois semaines? Dans ces circonstances inhabituelles, cela nous aiderait beaucoup.

Réponse 22 :

Nous suivons la situation de près concernant la COVID-19, mais nous ne prévoyons pas reporter la date de dépôt des offres de services.

Question 23 :

Est-ce que le soumissionnaire en soumettant la proposition pour la Phase 1 s'engage également pour les Phases 2 et 3 ?

Réponse 23 :

En déposant une soumission un fournisseur s'engage aussi pour les phases optionnelles 2 et 3.

Tel qu'indiqué à l'article 7.1.1 : « L'entrepreneur accorde au Canada des options irrévocables individuelles d'acquiescer les services de la Phase 2 – Construction & mise en service et les services de la Phase 3 – Démantèlement & remise en état selon les mêmes conditions et aux taux établis dans le contrat ».

Question 24 :

Nous comprenons fort bien que le budget alloué incluant les dépenses est actuellement limité à 620,000\$. Cependant, en fonction de l'article 7.9.2 et de la réponse à la question 3, notre compréhension est qu'à l'exception du critère de rejet advenant un prix moyen supérieur de 25% à la moyenne, le mandat sera adjugé au soumissionnaire ayant cumulé le meilleur pointage, même si la soumission pour la phase 1 excède 620 000\$. Notre compréhension est-elle exacte?

Réponse 24 :

Il est important de faire la distinction entre le montant évalué de la soumission et la limite des dépenses de 620 000\$ indiquée dans la partie 7 - clauses du contrat subséquent.

Le montant de 620 000\$, indiqué à la partie 7, correspond au montant à ne pas dépasser dans le cadre du contrat. Ce montant pourrait être modifié si la phase 2 (en option) et la phase 3 (en option) sont exercées.

La soumission retenue pourrait théoriquement être évaluée à un montant supérieur de 620 000\$ pour la phase 1.

Question 25 :

Dans les exigences concernant le spécialiste en environnement, il est spécifié que celui-ci doit avoir de l'expérience pertinente liée à des projets majeurs de routes et de ponts. Comme il n'est pas fait mention des projets ferroviaires dans la description, pouvez-vous svp confirmer si cette exigence inclut également les projets ferroviaires?

Réponse 25 :

Les projets ferroviaires seront aussi considérés.

Veuillez consulter, ci-dessus, les modifications aux articles 4.1.1.2.2.1 et 12.3.4 de l'annexe A.

***** TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES*****